

# Klasszikus héber nyelv 4.:

# Szintaxis

BBN-HEB11-204

Koltai Kornélia, Biró Tamás

*2019. november 13.*

Ismétlés: igeragozás,  
szabályos igék, nifal, hifil, hitpael

*Témaválasztás*

A feladott házi feladat

*A félév következő nagy egysége:*

Arnold & Choi 3. fejezet: igék

Az ige  
morfológiája,  
szintaxisa és szemantikája

Igeidő, igemód, aspektus

TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

- Talán a félév legnehezebb témaköre?
- A probléma: szemben a bibliai héber nyelvtan nagy részével, amely a középkor végére egy letisztult rendszerre állt össze,
- a mai téma még mindig nyitott kérdés:
  - ❖ Pro és kontra érvek különböző álláspontok mellett.
  - ❖ Használt, de nyelvészetileg pontosan meg nem értett fogalmak.
  - ❖ Ragaszkodás hagyományos fogalmakhoz, annak ellenére, hogy tudjuk, szerencsétlenek, és nem magyarázzák meg a nyelvi adatokat.
  - ❖ Avagy: a komplexitás elfogadása, és törekvés annak megértésére.



# TMA (*tense, mood, aspect*): igeidő, igemód, aspektus

- Talán a félév legnehezebb témaköre?
- A probléma: szemben a bibliai héber nyelvvel, amely a középkor végére egy letisztult rendszerrel rendelkezett, a mai téma még mindig nyitott kérdés:
  - ❖ Pro és kontra érvek különböző álláspontok mellett.
  - ❖ Használt, de nyelvészetileg pontosan meg nem értett fogalmak.
  - ❖ Ragaszkodás hagyományos fogalmakhoz, annak ellenére, hogy tudjuk, szerencsétlenek, és nem magyarázzák meg a nyelvi adatokat.
  - ❖ Avagy: a komplexitás elfogadása, és törekvés annak megértésére.



TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

Arnold & Choi, pp. 53-54, fn. 43:

“As regards terminology, we have retained the **traditional** grammatical designations ‘perfect’ and ‘imperfect’. We recognize that these terms are **wholly inadequate**, especially for the perfect (...) The reader needs to be aware of the inadequacy of the traditional terms and of the variety of designations for them in the reference grammars.”

**EZZEL KELL MEGBARÁTKOZNUNK...**

# TMA (*tense, mood, aspect*):

## igeidő, igemód, aspektus

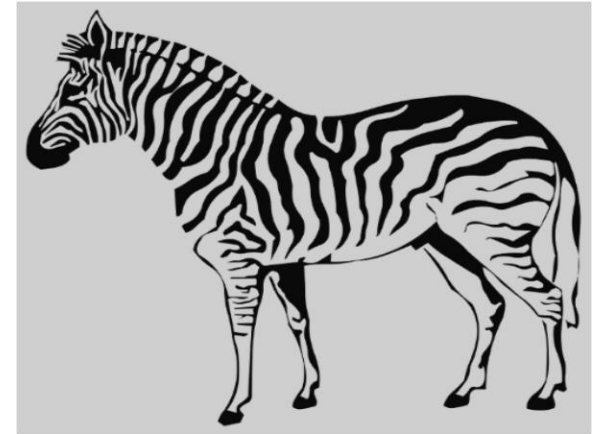
- Igeidő:
  - Abszolút idő: múlt, jelen, jövő
  - Relatív idő: előidejűség, egyidejűség, utóidejűség
- Igemód:
  - Kijelentő, felszólító, feltételes mód, kötőmód...
- Aspektus (igeszemlélet, *aspect*)
- Akcióminőség (*Aktionsart*)

### **Nehéz fogalmak:**

- *Nehezen meghatározhatók.*
- *Több mindent is lefedhetnek.*
- *Különböző nyelvekben mást jelentenek. Ki miből indul ki?*
- *Bibliai héber: nincs anyanyelvi beszélő, csak a bibliai korpuszból lehet kiindulni, de a pontos jelentésárnyalatok az interpretációtól függenek.*

TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus



- *Perfectum vs. imperfectum* alakok mit fejeznek ki? Két vélemény:
  - Korábbi vélemény: *múlt idő* vs. *jövő idő*
  - Újabb vélemény: *befejezett* vs. *folyamatos igeszemlélet*
- Kései bibliai héber, misnai héber, középkori héber, izraeli héber:
  - Igeidőt fejeznek ki (*... leginkább; bár léteznek ellenérvek, ellenvélemények is*)
- A bibliai adatok értelmezése nem egyszerű... Id. A&Ch 3.2 példáit.
- Többi sémi nyelv: szintén komplikált, nem nyújtanak segítséget.

TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

Történetileg a klasszikus bibliai héber egy átmeneti korszak egy korábbi állapot és a kései bibliai héber igeidő-központú rendszere közt? A „proto-héber” állapot:

Szuffixum-ragozás

(*perfectum*)

Protosémi névszói alak (vö. akkád *statív*).  
Névmások „odaragadásával” szuffixumok.  
A nyugati sémi nyelvekben alakult át  
önálló finit igei alakká („perfectum”).

Prefixum-ragozás(ok)

(*imperfectum, jussivus, cohortativus*)

\* *yaqtulu*: imperfectum  
\* *yaqtula*: subjunctivus > cohortativus  
\* *yaqtul*: jussivus  
\* *yaqtul*: praeteritum (múlt idő)

# Prefixum-ragozás a bibliai héberben

- Proto-héber (hipotetikus nyelvállapot az i. e. II. évezred végén):

\* *yaqtul-u* (kijelentő mód, *imperfectum*)

\* *yaqtul-a* (kötőmód > cohortativus)

\* *yaqtul* (*jussivus*)

\* *yaqtul* (*praeteritum*)

→ szó végi magánhangzók lekopásával alaki egybeesés történik:  
ez magyarázhatja az *imperfectum* széles használati körét.

- **Attenuáció**: hangsúlytalan zárt szótagban *proto-héber* [a] > *tiberiási hb* [i].
- A „tematikus magánhangzó” (*thematic vowel*) esetén: [u] > [o].

# Prefixum-ragozás a bibliai héberben

- Feltételezett „proto-héber” állapot:

kijelentő mód, *imperf.*

*\*yaqtul-u*

*praeteritum*

*\*yaqtul*

*jussivus*

*\*yaqtul*

kötőmód

*\*yaqtul-a*

- Klasszikus bibliai héber

*imperfectum*

*yaqtol*

*jussivus*

*yaqtol*

*cohortativus*

*(yi)qtola*

- Kései bibliai héber

Misnai/rabbinikus héber

[ Középkori héber ]

Modern (izraeli) héber

*jövő idő*

*yaqtol*

(felszólító jelentéssel is)

TMA (*tense, mood, aspect*):

igeidő, igemód, aspektus

Összefoglalva: a félév legnehezebb témaköre, mert:

- Fogalmilag nehéz: nincs még kitisztult, általánosan elfogadott, közérthető, mindenki által egyformán használt fogalomrendszer.
- Az igeidő, igemód és az aspektus önmagukban is komplikált fogalmak, és egymással is összekapcsolódnak.
- A bibliai héber: írott korpusz értelmezésétől függenek az adataink.
- A korpusz valószínűleg egy „zavaros” átmeneti korszakban született.



*A 3.2 fejezet előtt tárgyaljuk.*

Arnold & Choi 3.3: *igemódok*

# Modalitás

*„a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonya,*

*ill. azok a nyelvi eszközök, amelyekkel ezt kifejezi.”*

(Vö. [http://www.kislexikon.hu/modalitas\\_a.html](http://www.kislexikon.hu/modalitas_a.html))

A mondat alapjelentése:

valaki	valahol	valamikor	valamit tesz	valakivel	valami segítségével...
<b>ÁGENS</b>	HELY	IDŐ		<b>PÁCIENS</b>	ESZKÖZ...

+ a beszélőnek a viszonya ehhez az alapjelentéshez:

pl. kijelentem / feltételezem / megkövetelem / óhajtom / tiltom /  
tudni szeretném / lehetségesnek tartom / ... , hogy [mondat].



# Igemódok a bibliai héberben

**Modalitás:** „a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonya, ill. azok a nyelvi eszközök, amelyekkel ezt kifejezi.”

- Három mód fejezi ki az „**akarást**” (mint a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonyát), melyek egymástól függetlenül alakultak ki:
  - *Jussivus*
  - *Imperativus*
  - *Cohortativus*
- Funkció szerint alkotnak egy osztályt, nem morfológiai hasonlóság alapján
- Morfológiai sajátosságok gyors áttekintése

## 3.3.1 A *jussivus* jelentései

- (a) Parancs:

felsőbbrendű alsóbbrendű felé, amely/aki mint **A** jelenik meg.

- (b) Szándék, akarat:

alsóbbrendű felsőbbrendű felé, amely/aki mint **A** jelenik meg.

- (c) Áldás: Isten a *jussivus* **A**-a (a felszólított alany)

- (d) Tiltás:

„negatív” parancs/kívánság, főként az לֹא tiltószóval

## 3.3.2 Az *imperativus* jelentései

Tiltás, „negatív parancs”:

- soha *imperativus*szal,
- לֹא + *jussivus* (*immediate*)
- אַל + *imperf* (*permanent*)

- (a) Parancs:

(leggyakrabban) azonnali cselekvésre szólít fel; kérés, kívánság is.

- (b) Megengedés, engedély, beleegyezés:

a kontextusban megelőzi: a [későbbi] *imperativus* címzettjének aktuális kérése, amelyre beleegyző, megengedő válaszként „hangzik el” az *imperativus*.

- (c) Ígéret:

az *imperativus* címzettjének tett ígéret *imperativus*ba csomagolva.

### 3.3.3 A cohortativus jelentései

Egyes és többes szám első személy:

- (a) Elhatározás, döntés: szándék kifejezése
- (b) Kívánság:  
vágy kifejezése – nem csak a beszélő elhatározásán múlik a cselekvés kivitelezése
- (c) Figyelmeztetés és buzdítás:  
egymás buzdítása, bátorítása, T/1.

Mellékmondatban használatos, ún. kötőmódot kifejező *yaqtula* alakból alakulhatott ki:  
'akarom, hogy menjünk' > 'hogyan menjünk' > [nosza] 'menjünk'

# Modalitás: *tágabb kontextus, a világ nyelveiben*

„a beszélőnek a mondat valóságtartalmához való viszonya, ill. azok a nyelvi eszközök, amelyekkel ezt kifejezi” (pl. [http://www.kislexikon.hu/modalitas\\_a.html](http://www.kislexikon.hu/modalitas_a.html))

- Aletikus modalitás: *logikailag szükségszerű-e*
  - „lehetséges, hogy X”
  - „szükségszerű, hogy X”
  - „nem lehetséges, hogy X”
  - „nem szükségszerű, hogy X”
- Episztemikus modalitás: *ismereteink alapján szükségszerű-e*
  - „tudom, hogy X”
  - „lehetséges, hogy X”
  - „nem tudom, hogy X-e”
- Deontikus modalitás: *kötelezettség fennáll-e*
  - „kötelező, hogy X”
  - „megengedett, hogy X”
  - „tilos, hogy X”
- Stb.
  - „állítólag [azt mondják, hogy] X” ...
  - kérdések, felszólítások, óhajtások, reális/irreális feltételezések, stb.

# Igeragozással ki nem fejezett modalitások

Felszólítás: *Kisfiam, [márpedig] megeszed a spenótot!*

Kötelezettség: *Magánszemélyek máj. 20-ig nyújtják be az adóbevallásukat.*

Lehetőség: *Aki akar, fut még egy kört. Nyerjen egy álomutazást!*

- A világ nyelvei – így a bibliai héber is – bizonyos modalitásokat nem jelenítenek meg az igén. (Még akkor sem, ha lenne rá lehetőségük.)
- Sok esetben egyéb nyelvi eszközök (pl. módosítók) segítenek.
- A szűkebb vagy tágabb szövegkontextus, a műfaj is segít.
- Ezek ellenére: sokszor több interpretáció is lehetséges.

**Fordításkor  
legyünk ennek  
tudatában!**



Házi feladat

# Következő órára: olvasandó + házi feladat

1. Utóolvasás: 3–3.3 szakaszok. Előolvasás: 3.1–3.2 szakaszok.
2. Gutturális és ה"ל igék: az elsőéves tananyag átisméltése.

+ Szemináriumi  
dolgozati téma

## 3. Igetörzsek és modalitás

- Olvasott bibliai szövegekből keressenek 10 finit igét (ami nem waw-consecutivumos, és lehetőleg „érdekes” modalitást fejez ki)
- Igetörzset kategorizálják a tankönyvi kategóriák szerint.
- Írják körül, milyen modalitást fejez ki.

*Viszlát következő alkalommal!*